

دعوت به صحبت با والدین همراه با مترجم

والدین محترم ،

- (1) بدینوسیله ما شما را برای صحبت در مورد وضعیت درسی فرزندانتان در مکتب دعوت می نمایم.
- (2) این جلسه در روز و ساعت تشکیل می شود.
- (3) در این جلسه برای آنکه ما باهم بتوانیم صحبت کنیم یک مترجم همراه ما خواهد بود. مترجم از کارکنان این مکتب نمی باشد و وظیفه او حفظ اطلاعات محرمانه شما می باشد. کار او ترجمه صحبت های ما و شما است.
- (4) لطفاً به اطلاع ما برسانید که می توانید در وقت تعیین شده حاضر شوید. نظر به اینکه این وقت فقط برای شما در نظر گرفته شده و می بایست هزینه مترجم پرداخته شود لطفاً سر ساعت در وقت تعیین شده حاضر باشید.
- (5) من/ ما تایید می کنیم که میتوانیم در این وقت حاضر شویم و من/ ما با بودن مترجم موافق هستیم.

Einladung zum Elterngespräch mit Sprachmittlung

Sehr geehrte Eltern,

hiermit möchten wir Sie gerne zu einem Elterngespräch einladen, um uns über Ihr Kind auszutauschen. (1)

Das Gespräch findet am _____ um _____ statt. (2)

An diesem Gespräch wird ein*e Sprachmittler*in teilnehmen, damit wir gut miteinander sprechen können. Diese*r Sprachmittler*in gehört nicht zu unserer Einrichtung und unterliegt der Schweigepflicht. Seine/ihre einzige Aufgabe ist es, in unserem Gespräch zu übersetzen. (3)

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie den Termin wahrnehmen können. Da wir uns für Sie Zeit nehmen und der*die Sprachmittler*in bezahlt wird, bitten wir Sie unbedingt, pünktlich zu erscheinen. (4)

Ich kann/Wir können an dem Termin teilnehmen und bin/sind damit einverstanden, dass ein*e Sprachmittler*in am Gespräch teilnimmt. (5)

Datum/ تاریخ _____

Unterschrift Eltern/ امضا مادر یا پدر _____



دعوت به صحبت با والدین همراه با مترجم

والدین محترم ،

- (1) بدینوسیله ما شما را برای صحبت در مورد وضعیت درسی فرزندانتان در مکتب دعوت می نمایم.
- (2) این جلسه در روز و ساعت تشکیل می شود.
- (3) در این جلسه برای آنکه ما باهم بتوانیم صحبت کنیم یک مترجم همراه ما خواهد بود. مترجم از کارکنان این مکتب نمی باشد و وظیفه او حفظ اطلاعات محرمانه شما می باشد. کار او ترجمه صحبت های ما و شما است.
- (4) لطفاً به اطلاع ما برسانید که می توانید در وقت تعیین شده حاضر شوید. نظر به اینکه این وقت فقط برای شما در نظر گرفته شده و می بایست هزینه مترجم پرداخته شود لطفاً سر ساعت در وقت تعیین شده حاضر باشید.
- (5) من/ ما تایید می کنیم که میتوانیم در این وقت حاضر شویم و من/ ما با بودن مترجم موافق هستیم.

Einladung zum Elterngespräch mit Sprachmittlung

Sehr geehrte Eltern,

hiermit möchten wir Sie gerne zu einem Elterngespräch einladen, um uns über Ihr Kind auszutauschen. (1)

Das Gespräch findet am _____ um _____ statt. (2)

An diesem Gespräch wird ein*e Sprachmittler*in teilnehmen, damit wir gut miteinander sprechen können. Diese*r Sprachmittler*in gehört nicht zu unserer Einrichtung und unterliegt der Schweigepflicht. Seine/ihre einzige Aufgabe ist es, in unserem Gespräch zu übersetzen. (3)

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie den Termin wahrnehmen können. Da wir uns für Sie Zeit nehmen und der*die Sprachmittler*in bezahlt wird, bitten wir Sie unbedingt, pünktlich zu erscheinen. (4)

Ich kann/Wir können an dem Termin teilnehmen und bin/sind damit einverstanden, dass ein*e Sprachmittler*in am Gespräch teilnimmt. (5)

Datum/ تاریخ _____

Unterschrift Eltern/ امضا مادر یا پدر _____